

S T U D I A P H I L O L O G I C A



ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. А. И. ГЕРЦЕНА

ОТ ЗНАЧЕНИЯ К ФОРМЕ, ОТ ФОРМЫ К ЗНАЧЕНИЮ



*Сборник статей в честь 80-летия
члена-корреспондента РАН
Александра Владимировича Бондарко*



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР
МОСКВА 2012

УДК 811.161.1
ББК 81.2
О 80

Издание осуществлено при финансовой поддержке *Фонда Президента РФ*
грант НШ-3433.2010.6 «Петербургская школа функциональной грамматики»

Печатается по решению *Ученого совета ИЛИ РАН*

Редакционная коллегия:

М. Д. Воейкова (отв. редактор), Я. Э. Ахапкина, П. А. Оскольская,
И. Н. Смирнов, Е. Г. Сосновцева (отв. секретарь), Д. Н. Сатюкова (секретарь),
М. А. Овсянникова

О 80 От значения к форме, от формы к значению: Сб. статей к 80-летию члена-корреспондента РАН А. В. Бондарко. — М.: Языки славянских культур, 2012. — 656 с. — (Studia philologica).

ISSN 1726-135X
ISBN 978-5-9551-0525-3

В сборник, посвященный 80-летию члена-корреспондента РАН А. В. Бондарко, вошли статьи российских и зарубежных лингвистов, посвященные проблемам теоретического и исторического языкознания, грамматической семантики, акцентологии, типологии, истории языкознания, лексической семантики. Особое внимание уделяется переходным явлениям в области грамматической и лексической семантики, функционированию предикативных единиц в тексте. Внимание исследователей сосредоточено на широком круге проблем, охватывающем как собственно лингвистические аспекты анализа высказывания, так и вопросы поэтики и структуры художественного текста. Авторы привлекают разнообразный материал, почерпнутый из русского, болгарского, македонского, сербского, словенского, чешского, словацкого, польского, лужицкого, украинского, белорусского, албанского, испанского, английского, французского и немецкого языков. Проблемы исторического языкознания рассматриваются на материале древнегреческого, латинского, старославянского, древнерусского и древнеанглийского языков. Широко привлекаются данные Национального корпуса русского языка и диалектов.

81.2

ISBN 978-5-9551-0525-3

© Авторы, 2012
© Языки славянских культур, оригинал-макет, 2012

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Предисловие</i>	9
<i>Апресян Ю. Д.</i> Грамматические категории глагола в активном словаре	15
<i>Ахапкина Я. Э.</i> Повторяемость действия в детской речи (семантика конкретно-субъектной узуальности)	32
<i>Бирюкова Л. П.</i> Из опыта приобщения	40
<i>Бирюлин Л. А.</i> Морфология императива в славянских языках	52
<i>Болдырев Н. Н.</i> Два типа оценочных категорий в системе модусной категоризации в языке	73
<i>Войкова М. Д.</i> Психолингвистические основания понятия <i>категориальная ситуация</i>	86
<i>Володин А. П.</i> Прогулки по функционально-семантическому полю залоговости.	96
<i>Гладров В.</i> Модель предложения и модель высказывания	106
<i>Горбов А. А., Горбова Е. В.</i> <i>Предел, предельность, трансформативность,</i> <i>telicity</i> — терминологическое недоразумение рубежа веков?	116
<i>Гусман Тирадо Р.</i> Особенности таксисных отношений в русском и в испанском языках.	126
<i>Демьянков В. З.</i> Термины <i>лингвистика, языкознание и языковедение</i> в функциональном освещении	132
<i>Дунев А. И.</i> Обобщенность как аспектуально значимый компонент семантики высказываний с обобщенно-фактической функцией	146
<i>Дымарский М. Я.</i> К принципам типологизации синтаксических связей (анализ двух концепций).	153
<i>Евтюхин В. Б.</i> О наречии как части речи	167
<i>Живов В. М.</i> О времени и обстоятельствах появления несогласованных кратких действительных причастий (деепричастий) в языке русской письменности.	179
<i>Зорихина-Нильссон Н. В.</i> Интенциональность грамматического значения видовых форм глагола в императиве: теория речевых актов и вежливость	190

<i>Зубова Л. В.</i> Возвратность в функционально-семантическом поле залоговости как объект поэтических экспериментов	208
<i>Ильенко С. Г.</i> Существует ли лингвистическая мода и каковы ее последствия: М. М. Бахтин.	229
<i>Казаковская В. В.</i> Развитие коммуникативной компетенции ребенка (на материале русского языка)	237
<i>Казанский Н. Н.</i> Категории праиндоевропейского глагола. Проблемы реконструкции.	260
<i>Касевич В. Б.</i> Семантика и классификация.	271
<i>Клейнер Ю. А.</i> О древнеанглийских источниках современного английского прогрессива	278
<i>Князев Ю. П.</i> Отрицание как аспектуально значимый компонент высказывания	286
<i>Кобрина Н. А.</i> Релятивные глаголы как основа перемоделирования синтагматики и структуры предикативных единиц	294
<i>Козырев В. А., Черняк В. Д.</i> Отглагольные существительные в современной речи	303
<i>Корди Е. Е.</i> Взгляд на систему наклонений французского глагола с позиций функциональной грамматики и типологии.	311
<i>Кошелев А. Д.</i> О двух альтернативных подходах к изучению языка	329
<i>Крылов С. А.</i> Опыт изучения словника семантического метаязыка теории функциональной грамматики (на материале текста книги А. В. Бондарко «Теория значения в системе функциональной грамматики»).	343
<i>Кюльмоя И. П.</i> О кратно-соотностительных конструкциях с безглагольной частью в русском языке.	366
<i>Левашов Е. А.</i> Какого рода сложные существительные с первой частью <i>пол...</i> ('половина') (к постановке вопроса)	373
<i>Литвина А. Ф., Успенский Ф. Б.</i> Из наблюдений над поведением термина в поэзии Осипа Мандельштама.	375
<i>Мартьянова И. А.</i> Специфика выражения субъекта наблюдения в тексте киносценария.	387
<i>Матханова И. П.</i> Аспектуально-темпоральная характеристика русских высказываний с семантикой поведения	393
<i>Недялков И. В.</i> Взаимоотношение карачаево-балкарских нефинитных и финитных глагольных форм	402
<i>Николаева Т. М.</i> Функциональная нагрузка повторов и антитез в одном стихотворении	415

<i>Норман Б. Ю.</i> О двучленных конструкциях типа <i>взрослым о детях, с песней в дорогу, привет родителям</i>	432
<i>Онипенко Н. К., Биккулова О. С.</i> На границе поля таксиса, или О чем может узнать лингвист из старых петербургских объявлений	445
<i>Оркина Л. Н.</i> К вопросу структурной организации функционально-семантического поля обусловленности в русском языке	454
<i>Падучева Е. В.</i> Диатезы ментального глагола: прямая и параметрическая	462
<i>Панова Г. И.</i> О разновидностях перфективной префиксации русских глаголов	468
<i>Петрухин П. В.</i> К вопросу о языке Смоленской договорной грамоты 1229 г.	477
<i>Петрухина Е. В.</i> Категориальные комплексы русского глагола	489
<i>Ровнова О. Г.</i> Глагольный вид в русских диалектах: лингвогеографический подход	501
<i>Смирнов И. Н.</i> Неконкретность глагольного действия в семантике русского глагола	516
<i>Соболев А. Н.</i> Иерархия участников ситуации и «скрытый посессор»	525
<i>Сосновцева Е. Г.</i> Нарративная функция настоящего неактуального (житие, летопись, басня)	530
<i>Храковский В. С.</i> Взаимодействие грамматических категорий: вид, время, наклонение	539
<i>Цейтлин С. Н.</i> К вопросу о взаимодействии лексики и грамматики в процессе конструирования ребенком индивидуальной языковой системы	562
<i>Циммерлинг А. В.</i> Неканонические подлежащие в русском языке	568
<i>Черниговская Т. В.</i> Картезианство и бэкониянство в лингвистике	591
Шелякин М. А. О понятии и типах грамматической синонимии	597
<i>Шмелев А. Д.</i> Модальность, контроль и вид: точки взаимодействия (русское слово <i>нельзя</i> в сочетании с инфинитивом)	607
<i>Ямшианова В. А.</i> <i>Терпение</i> и <i>смирение</i> vs. <i>Geduld</i> и <i>Demut</i>	617
<i>Янко Т. Е.</i> Размещение акцентных пиков в предложении как выражение «смыслов говорящего»	631
<i>Список трудов Александра Владимировича Бондарко</i>	647

ПРЕДИСЛОВИЕ

АЛЕКСАНДР ВЛАДИМИРОВИЧ БОНДАРКО И САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ШКОЛА ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ГРАММАТИКИ

15 ноября 2010 г. исполнилось 80 лет члену-корреспонденту Российской академии наук, доктору филологических наук, профессору Александру Владимировичу Бондарко — исследователю, с именем которого связаны важнейшие этапы развития функционального направления в российской и мировой лингвистике. Труды А. В. Бондарко актуальны для многих областей теории языкознания и русской грамматики; широко известны его работы, посвященные описанию русской глагольной системы, в частности ее аспектуально-темпорального комплекса, разработке теории морфологических категорий, общей теории значения и особой разновидности функциональной грамматики — теории функционально-семантических полей (ФСП) и категориальных ситуаций (КС). С его именем и с его многочисленными трудами связано развитие ленинградской (санкт-петербургской) аспектологической школы, которая основана на работах профессора Юрия Сергеевича Маслова. Любимой темой исследований Александра Владимировича стало описание различных уровней семантики, соотношение языкового и мыслительного содержания.

Александр Владимирович Бондарко родился и вырос в Ленинграде. Его детство проходило на фоне тревожных и грозных исторических событий — предвоенные годы, отмеченные атмосферой репрессий, Великая Отечественная война, эвакуация. В этих трудных обстоятельствах родители прилагали большие усилия для всестороннего развития и образования сына — с раннего детства он занимается немецким языком в прогулочной группе, как это было принято в петербургских и позднее ленинградских семьях, обнаруживает и развивает серьезные музыкальные способности. Некоторые музыкальные сочинения Саши Бондарко даже исполнялись по радио. После окончания школы он поступает на чешское отделение филологического факультета Ленинградского государственного университета, которое с отличием оканчивает в 1954 г. Со времени обучения в университете Александр Владимирович обнаруживает способность добиваться значительных научных результатов за короткое время. Он совмещает интенсивное изучение славянских языков с вниманием к общетеоретическим курсам. Занятия в аспирантуре под руководством профессора Ю. С. Маслова определили многие черты будущей научной карьеры А. В. Бондарко и повлияли на основные

принципы его творчества. К ним можно отнести опору на обширный и достоверный языковой материал, знание лингвистических традиций, внимание к предшественникам, глубокий и всесторонний анализ их творчества. Кандидатская диссертация «Настоящее историческое глаголов несовершенного и совершенного видов в славянских языках», защищенная в 1958 г., до сих пор не потеряла своей актуальности. Она в полном виде вошла в книгу «Теория морфологических категорий и аспектологические исследования», опубликованную в 2005 г. в издательстве «Языки славянских культур».

В 1957 г., после окончания аспирантуры, А. В. Бондарко поступает на работу в Ленинградский государственный педагогический институт им. А. И. Герцена. Еще до начала занятий молодого преподавателя посылают на целину с группой студентов. По приезде он начинает вести занятия по русскому языку, исторической грамматике, общему языкознанию и чешскому языку. С 1963 по 1966 гг. Александр Владимирович был деканом филологического факультета ЛГПИ им. А. И. Герцена. Можно только удивляться тому, что уже в 1967 г. он пишет книгу «Русский глагол» (соавтор Л. Л. Буланин), а в 1968 г. защищает докторскую диссертацию по теме «Система времен русского глагола (в связи с проблемой функционально-семантических и грамматических категорий)». В диссертации намечалась программа дальнейших исследований, посвященных соотношению семантических и грамматических категорий.

В январе 1970 г. А. В. Бондарко получил ученое звание профессора. В 1971 г., продолжая по совместительству преподавание в ЛГПИ им. А. И. Герцена, он начал работать в Ленинградском отделении Института языкознания АН СССР. В этом году увидели свет сразу две его книги — «Вид и время русского глагола (значение и употребление)» и «Грамматическая категория и контекст». В них опыт исследования грамматических категорий русского глагола получил теоретическое осмысление с точки зрения соотношения грамматических форм, лексики и контекста. С 1981 по 2006 гг. А. В. Бондарко возглавлял сектор теории грамматики и типологических исследований ЛО ИЯ АН СССР (в настоящее время — отдел теории грамматики Института лингвистических исследований РАН). В последние годы работу в ИЛИ РАН он сочетает с чтением лекций на филологическом факультете Санкт-Петербургского государственного университета в качестве профессора кафедры общего языкознания.

Основы коллективного исследовательского проекта, который был начат в 80-х гг. XX столетия и продолжается до сих пор, были разработаны в книге А. В. Бондарко «Теория функциональной грамматики» (1984). С 1987 г. под его редакцией и при его участии выходит серия «Теория функциональной грамматики» (ТФГ), объединившая последователей разрабатываемого им научного направления — теории ФСП и КС. Шеститомная серия содержит описание основных ФСП русского языка на фоне широкого типологического сопоставления с данными других языков. В проекте в разное время принимали участие более сорока исследователей из России и других стран. В 2011 г. вышло в свет шестое

издание первого тома «ТФГ: Введение. Аспектуальность. Временная локализованность. Таксис».

Первоначально исследование осуществлялось на материале русского языка, позже состав участников позволил включить в этот труд данные по грамматике ряда разноструктурных языков, таких как германские, романские, иранские и, конечно, славянские, а также языки народов России. Общим в исследовании этих разнородных данных является концепция описания семантики, выражаемой в результате взаимодействия единиц разных уровней языка — морфологического, синтаксического и лексического. Такое направление анализа («от семантики — к средствам ее выражения») соответствует тем аспектам речевой деятельности, которые осуществляются говорящим. Поэтому функционально-грамматическое описание называют также «активной» грамматикой. После выхода в свет шести томов первоначально запланированной серии ТФГ работа над этой темой была продолжена в проекте «Проблемы функциональной грамматики» (ПФГ). Первая книга этой новой серии «ПФГ: Категории морфологии и синтаксиса в высказывании» была опубликована в 2000 г. Следующий том «ПФГ: Семантическая инвариантность / вариативность», выпущенный в 2003 г., определяет отношение теории ФСП и КС к теории грамматических инвариантов. В 2005 г. была напечатана третья коллективная монография данной серии «ПФГ: Полевые структуры», в которой анализируется опыт применения понятия поля в лингвистике. В 2008 г. вышла в свет новая книга «ПФГ: Категоризация семантики», продолжающая разработку А. В. Бондарко семантической теории. В настоящее время завершена работа над пятым томом серии «ПФГ: Принцип естественной классификации», который готовится к печати. Исследовательский коллектив работает над новой книгой, посвященной функционированию глагольных категорий в высказывании и целостном тексте. Как видно из названий отдельных томов, в новой серии производится сопоставление основных принципов и достижений теории ФСП и КС с другими теоретическими подходами и научными парадигмами.

В основе теории функциональной грамматики лежит представление о том, что грамматический уровень языка обладает собственной семантикой. Значения языковых единиц встраиваются в систему функций в сфере грамматики как их основное предназначение. В данной модели предусмотрен «челночный принцип описания» — не только от средств выражения к их функциям и значению, но и от функций и значений — к средствам их формального выражения. А. В. Бондарко постоянно подчеркивает значимость системно-структурного подхода к анализу языковых явлений, настаивая на необходимости учета «фактора формы». В этом отношении творчество А. В. Бондарко отличается необходимым вниманием к формальной стороне языка, которое обеспечивает проверяемость и доказательность лингвистической теории.

Модель ФСП и КС включает представление о том, что грамматические значения, помимо специализированных средств выражения (центра ФСП), могут опираться на второстепенные, контекстуально обусловленные, не ограничивающиеся только данной функцией языковые средства (периферию ФСП). Таким

образом, грамматическое описание не ограничивается какой-либо одной подсистемой языка (морфологической или синтаксической), а включает весь комплекс средств выражения определенного значения. Так, ФСП аспектуальности в русском языке опирается на грамматическую категорию глагольного вида как на центр, но включает также и периферийные лексические и синтаксические средства выражения аспектуальной семантики.

Существенную роль в функциональном описании играет понятие КС — воспроизводимой в речи типовой содержательной структуры, построенной из элементов данного ФСП. Понятие КС, с одной стороны, связывает грамматическую теорию с дискурсом, с элементами живой речи. С другой стороны, это понятие позволяет поставить вопрос о соотношении производимого в процессе речевой деятельности с воспроизводимым по памяти. Эти идеи в современной лингвистике разрабатывались в рамках односистемной и двусистемной моделей речепорождения, а также стали основой «грамматики конструкций». Для последователей А. В. Бондарко существенно, что в его теоретической модели уже присутствуют элементы этих новейших течений. Рассматриваемая модель функциональной грамматики не только описывает систему ФСП данного языка, но и демонстрирует их типовые речевые реализации. Понятие КС предвосхищает многие положения грамматических теорий, основанных на употреблении (*usage-based theories*). Способность интегрировать новейшие достижения мировой лингвистической мысли доказывает универсальность предложенной модели описания.

Научно-педагогическая деятельность Александра Владимировича необычайно продуктивна. Под его руководством защищено 36 кандидатских диссертаций. Среди его учеников 8 докторов наук. Особенно успешно его теория применяется в разработках по речевому онтогенезу (теории усвоения родного языка детьми).

В 1970 г. А. В. Бондарко был награжден медалью «За доблестный труд». В 1982 г. ему была присуждена Государственная премия СССР как одному из авторов и членов редколлегии академической «Русской грамматики» 1980 г.

С 1997 г. Александр Владимирович — член-корреспондент Российской академии наук. Он является Почетным членом Общества русистов Болгарии и Лингвистического общества Чешской республики, деятельно участвует в работе таких авторитетных научных органов, как Международная комиссия по изучению грамматического строя славянских языков при Международном комитете славистов, правление Санкт-Петербургского лингвистического общества, редколлегии российских журналов «Вопросы языкознания», «Язык и речевая деятельность», редакционные советы международных журналов «Съпоставително езикознание» (Болгария), «Cuadernos de Rusística Española» (Испания).

Вклад А. В. Бондарко в отечественную лингвистику трудно переоценить. Он автор свыше 350 научных трудов, в том числе 14 монографий по теории языкознания, грамматической семантике, русской и славянской аспектологии.

Многие поколения студентов-лингвистов учились по книгам Александра Владимировича: «Вид и время русского глагола (значение и употребление)» (1971),

«Теория морфологических категорий» (1976), «Грамматическое значение и смысл» (1978), «Принципы функциональной грамматики и вопросы аспектологии» (1983), «Функциональная грамматика» (1984) и др. Александр Владимирович плодотворно работает и сейчас: «Семантика глагольного вида в русском языке» (1995), «Проблемы грамматической семантики и русской аспектологии» (1996), «Основы функциональной грамматики: Языковая интерпретация идеи времени» (1999), «Теория значения в системе функциональной грамматики: На материале русского языка» (2002), «Теоретические проблемы русской грамматики» (2004), «Теория морфологических категорий и аспектологические исследования» (2005). Недавно вышло в свет новое монографическое исследование «Категоризация в системе грамматики» (25 п.л.; 2011 г.).

Одним из основных в этих работах можно считать вопрос о соотношении мыслительного (понятийного, смыслового) содержания и содержания языкового. Термин «значение» трактуется как план содержания языковых знаков, отражающих категории определенного языка. Под «смыслом» понимается содержание, не закрепленное за конкретными языковыми формами, не обязательно присущее исключительно языковым знакам. При этом большую роль играет контекст и речевая ситуация, а также опыт, имеющийся у говорящего и слушающего. Ставится вопрос о случаях разной интерпретации речевого смысла говорящим и слушающим. Эти идеи чрезвычайно созвучны многим положениям современной когнитивной лингвистики и имеют прочную опору на лингвистические и философские традиции, подробно рассмотренные А. В. Бондарко в специальной статье «Из истории разработки концепции языкового содержания в отечественном языкознании XIX века (К. С. Аксаков, А. А. Потебня, В. П. Сланский)» (в сб. «Грамматические концепции в языкознании XIX века». Л., 1985).

К числу плодотворно разрабатываемых А. В. Бондарко проблем в сфере языковой семантики относятся проблемы дихотомии инвариантности / вариативности, оппозиций и неоппозитивных различий в системе естественной классификации, взаимодействие системы и среды при реализации значений и функций языковых единиц.

Одной из основных областей исследования А. В. Бондарко, в которой он добился важнейших результатов и международного признания, является аспектология — анализ категории глагольного вида в русском и других славянских языках, — представляющая особенную трудность для усвоения и лингвистического описания и вызывающая неизменный интерес у лингвистов-теоретиков.

В своих аспектологических трудах А. В. Бондарко опирается, прежде всего, на отечественную грамматическую традицию, на труды А. А. Потебни, Ф. Ф. Фортунатова, А. А. Шахматова, Л. В. Щербы и, конечно же, Ю. С. Маслова. На основе этих трудов им разработано оригинальное учение о виде русского глагола, включающее уточнение многих исходных аспектологических понятий (например, предела, видовой пары, временной локализованности, таксиса и т. д.). Александр Владимирович внес существенные уточнения в определение частных видовых значений,

разработал вопрос о конкуренции видов, о составе аспектуально-темпорального грамматического комплекса, включающего аспектуальность, темпоральность, временную локализованность, таксис и категорию временного порядка. Он также подробно разработал учение об общих и частных видовых значениях на основе анализа целого комплекса семантических признаков.

Существенно, что концепция А. В. Бондарко позволяет рассматривать сложные проблемы описания грамматических категорий вида (а также времени и залога) с точки зрения целостной языковой системы. Этим категориям приписывается важное свойство обязательности (облигаторности). Видовое и залоговое противопоставления охватывают все глаголы и глагольные формы.

А. В. Бондарко выстраивает частные значения в определенную иерархию, выделяя среди них основные и второстепенные. Так, для совершенного вида основным значением является конкретно-фактическое, для несовершенного вида — конкретно-процессное. Конкуренция этих значений невозможна. Высокое место в иерархии частных значений НСВ занимают также значения неограниченно-кратное и обобщенно-фактическое. С обязательностью и связанной с ней избыточностью выражения видовых различий связаны вторичные функции категории вида, участвующего в реализации таких сопряженных категорий, как локализованность / нелокализованность действия во времени, темпоральность, таксис, временной порядок, модальность и связанные с нею прагматические элементы, определенность / неопределенность и коммуникативная перспектива высказывания. Разработка этих труднейших проблем современной аспектологии принесла А. В. Бондарко известность и признание как в России, так и за рубежом.

Александр Владимирович Бондарко встречает свой юбилей в расцвете творческих сил, во главе большого коллектива учеников и единомышленников, в ожидании выхода в свет новых индивидуальных и коллективных трудов. Продолжая свою многогранную научную деятельность, он передает ученикам и сотрудникам не только обширные знания и блестящие научные наблюдения, но и свет своей доброты, интеллигентности, серьезного отношения к делу и верности научным традициям. Редколлегия и авторы сборника желают Александру Владимировичу здоровья, долгих лет жизни, новых научных замыслов и планов и их блестящего осуществления.